Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś do niego Pan idź gdyż naczynie wybrania Mi jest ten zanieść imię Moje przed narody i królów synów zarówno Izraela |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pan jednak powiedział do niego: Idź, gdyż ten jest moim wybranym naczyniem,\* aby zanieść moje imię przed pogan,\*\* królów\*\*\* i synów Izraela;\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział zaś do niego Pan: "Idź, bo naczyniem wybrania jest mi ten (dla) zaniesienia\* imienia mego przed pogan, jak i królów, synów i Izraela.[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś do niego Pan idź gdyż naczynie wybrania Mi jest ten zanieść imię Moje przed narody i królów synów zarówno Izraela |

1. 1) <x>520 9:21-24</x>; <x>620 2:20-21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 22:21</x>; <x>520 11:13</x>; <x>520 15:16</x>; <x>550 1:16</x>; <x>550 2:2</x>; <x>560 3:8</x>; <x>610 2:7</x>; <x>620 4:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 25:26</x>; <x>510 26:1-2</x>; <x>510 27:24</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>520 1:5</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) W oryginale zamierzony skutek. [↑](#footnote-ref-6)